



## Fonds de rencontre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB)

## Begegnungsfonds des Trinationalen Eurodistricts Basel (TEB)

### Critères de subvention

#### Qu'est-ce que le Fonds de rencontre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB) ?

L'objectif du Fonds de rencontre de l'ETB est de promouvoir les projets de rencontre et d'échanges entre les habitants des cantons de Bâle Ville, de Bâle Campagne, de la République et Canton du Jura, du Fricktal, du Département du Haut-Rhin et en particulier de Saint-Louis Agglomération, du Landkreis de Lörrach et des villes de Bad-Säckingen et Wehr, territoire ci-après dénommé territoire de l'ETB élargi.

Le Fonds de rencontre apporte un soutien financier à des projets de rencontre et d'échanges binationaux ou trinationaux, portés par les associations ou les collectivités locales de l'ETB élargi.

Le Fonds a débuté en 2016 et durera jusqu'à l'épuisement des 200 000 € mis à disposition des porteurs de projets.

#### Qui peut déposer une demande de subvention ?

Toute association ou structure à but non lucratif portant un projet de rencontre et d'échanges, par exemple dans le domaine de la culture, du bilinguisme, du sport, de l'environnement, etc. sous réserve de réunir les conditions suivantes :

- Les associations ou structures doivent disposer d'un siège au sein du territoire de l'ETB élargi ;
- La priorité sera donnée aux projets présentés par au moins deux associations ou entités, sises dans deux pays différents au sein de l'ETB élargi.
- Le projet de rencontre ou d'échange se déroule dans le périmètre de l'ETB élargi.

### Förderkriterien

#### Was ist der Begegnungsfonds des trinationalen Eurodistricts Basel (TEB)?

Ziel des Begegnungsfonds des TEB ist die Förderung von Begegnungs- und Austauschprojekten zwischen Schweizer, französischen und deutschen Bürgern, die in den Kantonen Basel-Stadt, Basel-Land, im Fricktal, in Saint-Louis Agglomération, im Landkreis Lörrach, in den Städten Bad Säckingen und Wehr und in der Republik und im Kanton Jura oder im Département du Haut-Rhin (nachfolgend „erweiterter TEB“), wohnhaft sind.

Der Begegnungsfonds unterstützt bi- oder trinationale Begegnungs- und Austauschprojekte, die von Vereinen oder den lokalen Gebietskörperschaften im erweiterten TEB getragen werden.

Der Fonds wurde 2016 eingerichtet und bleibt bestehen, bis die den Projektträgern zur Verfügung gestellten Mittel in Höhe von 200 000 € aufgebraucht sind.

#### Wer kann einen Förderantrag stellen?

Jeder Verein oder jede gemeinnützige Struktur, die ein Begegnungs- oder Austauschprojekt zum Beispiel im Bereich Kultur, Zweisprachigkeit, Sport, Umwelt o. ä. trägt, kann einen Förderantrag stellen, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Vereine oder Strukturen haben einen Sitz innerhalb des erweiterten TEB;
- Bevorzugt werden Projekte die von mindestens zwei Vereinen oder Strukturen getragen werden, deren jeweiliger Sitz in zwei verschiedenen Ländern des erweiterten TEB ist.
- Das geplante Begegnungs- oder Austauschprojekt findet innerhalb des Projektgebiets des erweiterten TEB statt.



- Le projet de rencontre doit se dérouler en langue allemande ou française ou en dialecte alsacien, suisse-allemand ou alémanique. Cela doit être indiqué clairement sur le formulaire.
- Das Begegnungsprojekt muss in einer oder mehreren der folgenden Sprachen oder Dialekte stattfinden: Deutsch, Französisch, Elsässisch, Schweizerdeutsch oder Alemannisch. Dies muss auf dem Projektantrag deutlich stehen.

### Montage de projet

Les partenaires doivent préparer le projet de rencontre et d'échange en commun et le réaliser ensemble.

La plus-value transfrontalière du projet doit clairement être visible lors de la demande de subvention.

Le projet doit insister sur l'aspect interculturel et bi/trinational de la rencontre.

### Reconduction de projet

Un même projet peut être subventionné plusieurs années de suite si sa pertinence est démontrée. Cependant, lors de sa deuxième demande, le porteur de projet doit montrer qu'il a examiné d'autres possibilités de financement.

### Eligibilité des dépenses

Sur la base de la présentation d'un budget équilibré, le Fonds de rencontre de l'ETB peut accorder une subvention de 3 000 €/CHF maximum par projet à hauteur de 60% des dépenses limitées à 20 000 €/CHF maximum. Le budget doit afficher les dépenses et les recettes prévisionnelles (cf. formulaire de demande).

Le Fonds de rencontre peut subventionner :

- des frais de déplacements,
- des frais d'hébergement et d'alimentation,
- des frais de matériel,
- les frais liés à la communication,
- d'autres frais s'ils sont justifiés dans la demande.

En ce qui concerne le double-financement, des règles particulières s'appliquent à chaque partenaire.

Ne sont pas éligibles :

- Les frais de personnel (ne doivent pas figurer sur le budget prévisionnel)

### Projektvorbereitung

Die Partner müssen das Begegnungs- und Austauschprojekt gemeinsam vorbereiten und durchführen.

Der grenzüberschreitende Mehrwert des Projekts muss bei der Antragstellung deutlich erkennbar sein.

Das Projekt muss den interkulturellen und bi- oder trinationalen Charakter der Begegnung betonen.

### Wiederholung des Projekts

Das gleiche Projekt kann in mehreren aufeinanderfolgenden Jahren gefördert werden, wenn sein Mehrwert wiederholt erwiesen ist. Bei wiederholter Antragstellung muss der Projektträger jedoch nachweisen, dass er andere Finanzierungsquellen geprüft hat.

### Förderfähigkeit und Förderhöhe der Ausgaben

Mit dem Begegnungsfonds des TEB kann unter Vorlage eines ausgeglichenen Budgets ein Projekt in Höhe von 20 000 €/CHF mit 60%, jedoch maximal 3 000 €/CHF gefördert werden. Das Budget sollte sowohl die Einnahmen- als auch die Ausgabe-seite aufweisen (s. Antragsformular).

Folgende Ausgaben sind förderfähig:

- Reisekosten
- Übernachtungs- und Verpflegungskosten
- Materialkosten
- Kommunikationskosten
- Weitere Kosten sofern begründet

Für Doppelfinanzierungen sind ggf. Sonderregelungen von den Partnern zu beachten.

Nicht gefördert werden:

- Personalkosten (diese sollen nicht im geplanten Budget aufgeführt werden)



- Les projets ayant trait à la religion de façon unilatérale
- Les projets ayant des motivations d'ordre politique
- Projekte mit einseitigem religiösem Hintergrund
- Projekte mit politisch motivierter Zielsetzung

Les projets doivent être exempt de toute discrimination.

Die Projekte müssen frei von jeglicher Diskriminierung sein.

## Communication

Les porteurs de projet communiquent sur leur projet auprès de leurs groupes cible dans les pays concernés à l'aide de moyens de communication adaptés. Ils peuvent notamment comprendre des flyers, des invitations, des affiches, des panneaux d'affichage, etc.

Le projet mentionne la subvention de l'ETB dans ses actions de communication en utilisant le logo de l'ETB. Le porteur de projet accepte que l'ETB et ses membres fassent référence au projet et utilisent les photos et visuels transmis par les porteurs de projet pour leur site internet et communication interne et externe.

Si une conférence de presse est prévue dans le cadre du projet, le porteur de projet s'engage à y convier l'ETB.

## La demande de subvention

Pour déposer une demande de subvention, les porteurs de projet doivent envoyer par mail le formulaire « Demande de subvention par le Fonds de rencontre » dûment rempli à l'adresse suivante : [projets-projekte@eurodistrictbasel.eu](mailto:projets-projekte@eurodistrictbasel.eu).

Lorsque les partenaires de projet ont la même langue maternelle, le résumé du projet dans le formulaire sera rédigé uniquement dans cette langue. Lorsque les partenaires sont de langues maternelles différentes, le résumé du projet demandé dans le formulaire devra être rédigé dans la langue de chacun des partenaires (allemand et français).

La subvention est versée après la réalisation du projet à réception d'un rapport succinct signé et son budget en annexe (cf. formulaire « rapport de clôture ») et des documents de clôture (supports de communication, articles de journaux, listes de participants, RIB, photos, etc.). Seules les dépenses réelles peuvent être subventionnées.

## Kommunikation

Die Projektträger machen die Zielgruppen in den betroffenen Ländern durch geeignete Kommunikation auf ihr Projekt aufmerksam. Dies beinhaltet insbesondere Flyer, Einladungen, Plakate, Schaukästen oder andere Mittel.

Das Projekt weist in der Öffentlichkeitsarbeit unter anderem durch Verwendung des TEB-Logos auf die Subvention des TEB hin. Der Projektträger erklärt sich damit einverstanden, dass der TEB und seine Mitglieder von den Projektträgern zugestelltes Bildmaterial auf ihrer Internetseite und für ihre interne Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit nutzen.

Sollte eine Pressekonferenz im Rahmen des Projekts geplant werden, verpflichtet sich der Projektträger, den TEB dazu einzuladen.

## Der Förderantrag

Für die Antragstellung ist das Formular „Antrag auf Projektförderung durch den Begegnungsfonds“ vollständig auszufüllen und dem TEB per E-Mail an [projets-projekte@eurodistrictbasel.eu](mailto:projets-projekte@eurodistrictbasel.eu) zuzustellen.

Wenn die Projektpartner die gleiche Muttersprache sprechen, ist die Projektbeschreibung nur in dieser Sprache zu verfassen. Sprechen die Projektpartner unterschiedliche Muttersprachen, ist die Projektbeschreibung in der Sprache jedes Projektpartners zu verfassen (deutsch und französisch).

Die Fördermittel werden nach der Projektdurchführung ausgezahlt, sobald das unterschriebene Kurzbericht des Projekts mit dem verzeichneten Budget im Anhang (s. Vorlage „Projektbericht“) und die Abschlussunterlagen (Kommunikationsmittel, Zeitungsartikel, Teilnehmerliste, Bankverbindung des Projektträgers, Bildmaterial, etc.) zugestellt wurden. Nur tatsächlich getätigte Ausgaben werden gefördert.



### Modalités d'attribution de la subvention

La décision de l'attribution de la subvention est prise de façon consensuelle par le Bureau trinational de l'ETB sur la base de l'évaluation et de la recommandation du Groupe de travail trinational Société civile. Le Bureau de l'ETB est chargé d'informer le Comité Directeur de l'ETB de l'attribution des subventions.

La décision du Bureau est souveraine et non susceptible de recours.

### Données personnelles

L'Eurodistrict Trinational de Bâle s'engage à ce que les traitements de données personnelles effectués dans le cadre de ses activités soient conformes au règlement général sur la protection des données (RGPD) et à la loi Informatique et Libertés.

Les informations collectées sont destinées au traitement de la demande de subvention, à l'attribution de la subvention et dans le cas de photos, à la communication interne et externe de l'ETB et de ses partenaires cofinanceurs.

Ces données sont conservées par l'ETB jusqu'à dix ans après la fin du projet-cadre.

Les données sont transmises à la personne responsable du projet Société civile à l'ETB, aux membres partenaires du Groupe de travail trinational Société civile, aux membres du Bureau de l'ETB en France, Allemagne et Suisse et au public-cible des mesures de communications.

Pour toute information ou question sur l'exercice des droits Informatique et Libertés sur les traitements de données personnelles, contacter le directeur de l'ETB : M. Frédéric Duvinage, Maison TRIRHENA Palmrain, Pont du Palmrain, F - 68128 Village Neuf, Tél. : 03 89 67 06 76.

Plus d'informations : Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés, 3 Place de Fontenoy, SA 80715, 75334 PARIS CEDEX 07.

Comité Directeur ETB - 29.03.2019

### Modalitäten für die Bewilligung der Förderung

Der Beschluss über die Bewilligung der Förderung erfolgt nach Bewertung durch die für die Zivilgesellschaft zuständige Arbeitsgruppe in kollegialer und trinationaler Absprache durch das Präsidium des TEB. Das Präsidium informiert den TEB-Vorstand über die Bewilligung der Fördergelder.

Der Entscheid des Präsidiums ist unanfechtbar.

### Datenschutz

Der Trinationale Eurodistrict Basel verpflichtet sich, dass der Umgang den persönlichen Daten im Rahmen seiner Tätigkeit der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und dem französischen Gesetz *loi Informatique et Libertés* entspricht.

Die gesammelten Daten dienen der Bearbeitung und Bewilligung von Förderanträgen und in Falle von Fotos der internen und externen Kommunikation des TEB und seiner Kofinanzierungspartner.

Diese Daten werden vom TEB bis zu zehn Jahre nach Beendigung des Rahmenprojekts gespeichert.

Die Daten werden an die zuständige Person des Projekts Zivilgesellschaft beim TEB, an die Mitglieder der trinationalen Arbeitsgruppe Zivilgesellschaft, an die TEB-Vorstandsmitglieder in Deutschland, Frankreich und der Schweiz und an die von Kommunikationsmaßnahmen betroffene Zielgruppe weitergeleitet.

Für Informationen zu den Rechten im Rahmen des französischen Gesetzes Informatique et Libertés und zum Umgang mit personenbezogenen Daten: TEB-Geschäftsführer, Herr Dr. Frédéric Duvinage, Maison TRIRHENA Palmrain, Pont du Palmrain, F - 68128 Village Neuf, Tél.: 03 89 67 06 76.

Weitere Informationen : Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés, 3 Place de Fontenoy, SA 80715, 75334 PARIS CEDEX 07.

TEB-Vorstand - 29.03.2019